

★ Deutschland. Nordsee. NW-lich Helgoland.  
Artillerie- und Torpedoschießübungen.

★ Germany. North Sea. NW Helgoland. Artillery  
and torpedo exercises.

Gebiet/area 1

- a) 54° 40,0' N 006° 30,0' E
- b) 54° 40,0' N 006° 56,0' E
- c) 54° 30,0' N 006° 51,0' E
- d) 54° 24,0' N 007° 00,0' E

- e) 54° 15,0' N 007° 00,0' E
- f) 54° 15,0' N 006° 30,0' E
- a) 54° 40,0' N 006° 30,0' E

Gebiet/area 2

- a) 54° 40,0' N 007° 13,0' E
- b) 54° 40,0' N 007° 27,0' E
- c) 54° 20,0' N 007° 27,0' E

- d) 54° 20,0' N 007° 13,0' E
- a) 54° 40,0' N 007° 13,0' E

Vom 1. Juli bis 31. Dezember 2012 finden im Gebiet 1 Artillerie-/Flugkörperschießübungen (See- und Luftziel) und im Gebiet 2 Torpedoschießübungen statt. Es wird bei Tag und Nacht geschossen, soweit das Schussfeld frei ist. Eine Absperrung findet nicht statt.

Bei Schießübungen zeigen die beteiligten Fahrzeuge das Signal NE 4 nach dem Internationalen Signalebuch. Falls sich Fahrzeuge bei Dunkelheit der Schießscheibe in gefahrdrohender Weise nähern, schießt der Scheibenschlepper Leuchtkugeln mit weißen Sternen und leuchtet die Schießscheibe an. Fahrzeuge, die an den Schießübungen beteiligt sind, führen nur die in den KVR bzw. in der SeeSchStrO vorgeschriebenen Lichter und Signalkörper.

*From 1 July to 31 December 2012, the above area 1 will be affected by live artillery-/missile firing practices (air-/surface), and area 2 by torpedo exercises. The firing practices will be performed by day and night if the shooting range is clear. The region will remain open for navigation.*

*During the firing practices vessels will show the signal NE 4 in accordance with the International Code of Signals. During darkness the towing tug will fire white star signals and light up the target in dangerous encounter situations. Vessels participating in the firing practices will show only the lights and shapes required by COLREG and the Traffic Regulations for Navigable Waterways.*